

# Feller

N° 2/2013

# Actualité



## Plein gaz vers le succès

Formation Feller: une vraie situation gagnant-gagnant → Page 6



## Feller fait la classe

---

Le fait que Feller évolue sans cesse sur le marché avec succès grâce à ses innovations, nous le devons aussi à vous, chers clients. En effet, avec les entretiens directs que nous avons ensemble, nous ressentons l'impulsion du moment et en apprenons en permanence. Le programme de formation complet de Feller ne sert donc pas seulement à affûter vos connaissances, mais nous procure aussi des impulsions réciproques. Du reste, les formations de Feller sont officiellement reconnues depuis peu: nous avons obtenu le label eduQua et constituons ainsi une institution suisse de formation continue certifiée.

Feller vous aide à avancer grâce à un programme de formation très étendu qui comprend presque tout, de la technique aux outils marketing. Vous en apprendrez plus à ce sujet en page 6. Dans la présente édition, nous vous invitons en outre à une visite de notre service de production; nous passons en coulisse, où les contacts pour stores deux canaux sont produits depuis un peu plus d'un an.

Dans le thème central de la sécurité, nous vous montrons pourquoi les maîtres d'ouvrage investissent souvent volontiers plus dans les produits de sécurité que ce qu'ils ont prévu initialement dans leur budget, et comment vous pouvez saisir ces opportunités grâce à de bons conseils. Il s'agit de maintenir le plus haut niveau de sécurité aussi au centre de transfusion sanguine de St-Gall. Feller y a intégré beaucoup de composants classiques en plus des produits KNX: une solution tout en un.

Nous nous réjouissons tout particulièrement de l'échange intense partagé avec vous lors de l'ineltec de Bâle à la mi-septembre. Nous vous y présentons les tendances de demain: laissez-vous surprendre!

Bonne lecture.

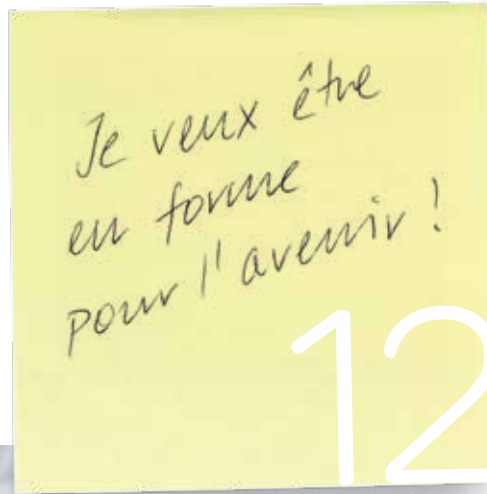
A handwritten signature in red ink that reads "T. Lecher". The signature is fluid and cursive, written in a professional style.

**Thomas Lecher**  
COO de Feller SA



Formation Feller:  
le mélange parfait  
entre théorie et  
pratique

Feller à  
l'Ineltec 2013



Comment la technique  
sauve des vies



Des solutions intelligentes  
pour les spécialistes du sang

|   |    |
|---|----|
| Travail d'équipe: pousoirs de store made in Horgen                      | 4  |
| Centre de formation: les forges du succès                               | 6  |
| ineltec: la plus-value au premier plan                                  | 12 |
| Nouveautés produits: des solutions pour votre réussite                  | 16 |
| Technique de sécurité: être plus sûr de son coup                        | 18 |
| Chronique d'un succès: KNX au centre de transfusion sanguine de St-Gall | 22 |
| Stand de salon: la créativité attire les clients                        | 26 |
| Concours: un week-end à Genève pour 2 à gagner                          | 27 |

**Mentions légales**

Editeur | Feller SA, 8810 Horgen, Communication Marketing Frank Spenna  
tél. 044 728 72 72, Fax 044 728 72 99, info@feller.ch, www.feller.ch

Rédaction et mise en page | gestalten AG, Zurich  
Impression | Sonderegger Druck AG, Weinfelden





Le secret derrière le produit

# Poussoirs de store made in Horgen

Le secret derrière le produit

## Poussoirs de store made in Horgen

**Afin que Feller soit en mesure de produire des poussoirs/contacts pour stores, une installation de production doit être mise à disposition. Toutefois, pour savoir comment cette installation doit être construite, le produit doit exister. Mais qu'y a-t-il eu en premier: l'œuf ou la poule?**

Les données du problème donnent elles-mêmes la réponse. Les domaines du marketing, du développement, de l'industrie, de la logistique et de l'assurance qualité travaillent en étroite collaboration dès le lancement d'un projet pour un nouveau produit. Déjà pendant la phase conceptuelle du développement produit, la façon dont le poussoir peut être produit ultérieurement a été abordée. Le projet des poussoirs/contacts pour stores de Feller SA est une vraie histoire de réussite, made in Horgen. Les parties prenantes peuvent en être fières, car les poussoirs/contacts pour stores actuels sont un produit qui a beaucoup séduit sur le marché.

### Installation de fabrication privée

Entièrement conçue et fabriquée à Horgen, la nouvelle installation produit aujourd'hui l'ensemble des poussoirs/contacts pour stores 1 et 2 canaux, adaptés au design standard et EDIZIOdue. Grâce à une légère adaptation, l'installation est, de plus, en mesure de produire également les poussoirs/contacts pour stores 1 canal FLF. Le développement d'une machine capable de fabriquer trois produits différents a constitué un défi captivant pour toute l'équipe du projet.

### Du travail manuel jusqu'à la transmission au client

Certaines étapes de travail sont encore et toujours effectuées à la main. Pendant les périodes d'affluence, les employées et employés assidus produisent plus de mille appareils par jour. Et tout cela sur commande, car Feller ne fabrique plus aucun produit sur stock. Chaque poussoir est inspecté individuellement sous toutes les coutures une fois le montage terminé. Il n'est pourvu d'une date de production puis emballé que s'il remplit les directives strictes relatives à la qualité. Le travail manuel est également au centre de l'installation. Celle-ci est organisée de manière particulièrement simple grâce au concept de connecteur permettant un gain de place et aux bornes à cage avec leurs fils de couleurs arrondis. Le set de recouvrement individuel disponible dans douze couleurs EDIZIOdue clôture la production. Celui qui installera le prochain poussoir de store de Feller dans la pratique saura maintenant que la poule et l'œuf n'ont pas été séparés sur ce produit innovant. ☺

Poussoir de store 1 canal

Poussoir de store 2 canaux



Même taille, double fonction pour 230 volts: les poussoirs/contacts pour stores 2 canaux ont révolutionné le monde des stores fin 2011. Pour la première fois, deux stores ont pu être commutés séparément sur la surface de la taille 1.



C'est grâce à un grand travail manuel que les chefs-d'œuvre mécaniques sont produits en plusieurs étapes de production avec habileté, patience et expérience.



Herbert Züger et Anneliese Herzog

«L'excellent travail d'équipe a apporté la première pierre essentielle au succès de ce projet.»

Herbert Züger, chef de projet global des poussoirs/contacts pour stores



«L'ensemble de l'installation a été conçue et fabriquée chez nous, à Horgen.»

Anneliese Herzog, Industrialisation



Chaque poussoir est soumis à un essai fonctionnel complet avant l'expédition.



Le centre de formation de Feller

---

# Les forges du succès





**Feller s'est fixé comme objectif de transmettre des connaissances spécifiques à la branche à ses clients, grâce à un excellent établissement de formation, et de leur procurer ainsi un avantage concurrentiel durable. Jeter un œil aux formations de Feller vaut le détour dans tous les cas!**

**Ceux qui se font former chez Feller s'assurent une réelle plus-value. En effet, des employés bien formés permettent d'augmenter la satisfaction des clients, leur fidélisation et donc le chiffre d'affaires. Les différents cours se basent le plus possible sur le cahier des charges quotidien des installateurs et planificateurs. Aujourd'hui, cette qualité a engendré la certification eduQua de l'établissement de formation de Feller.**

#### **Les avantages du client au premier plan**

Les formations de Feller sont proposées aux installateurs électriciens, aux planificateurs électriciens et aux intégrateurs de système KNX. Elles sont orientées sur la pratique, interactives et très exigeantes. Une équipe de formation engagée veille à ce qu'elles soient toujours en accord avec l'état actuel de la technique et la didactique. Outre la technique, le thème des avantages du client reste toujours au cœur de la réflexion. Quels bénéfices apportent les produits? Où se trouve la plus-value, où se trouve le besoin du client? Où et comment les produits sont-ils judicieusement employés? Les participants acquièrent donc toujours une part de compétences en termes de vente et de conseil, en plus des bases techniques.

#### **Une multitude d'offres**

Près de dix modules de formation différents sont actuellement proposés par Feller. Trois spécialistes externes font aussi partie de l'équipe de formation, en plus des quatre employés internes de Feller SA. L'offre comporte des ateliers tels que «Conseiller et vendre avec succès» ou «Sécurité domestique». Feller propose des formations spécialisées d'un à cinq jours dans les branches zeptrion, pirios, système multimédia dirigon et KNX. Au sujet de KNX, il existe même cinq cours différents. En raison de l'importante demande, Feller proposera à ses clients, outre «Débutants KNX» et «Planifier KNX», le cours de base KNX officiel et certifié de cinq jours à partir de l'automne 2013. En 2014, l'offre sera encore élargie avec le cours perfectionnement KNX certifié.

«J'estime que la structure et l'organisation du cours sont très bonnes!»

Martin Leuenberger, Leutech Systemintegration GmbH

#### **Atelier de vente à succès**

Grâce aux ateliers de vente, Feller a bien fait mouche. Cela est dû en partie à «l'augmentation du chiffre d'affaires» relativement mal exploitée sur le marché suisse. Feller apporte une contribution importante aux compétences et aux capacités en termes de vente dans la branche avec ces ateliers. En effet, de bons conseils ainsi que des arguments optimaux orientés sur les avantages peuvent générer une augmentation du chiffre d'affaires chez tous les installateurs. Cette augmentation découle d'une plus-value qui signifie pour les clients finaux que leur installation électrique apporte plus de satisfaction et qu'elle peut donc coûter plus cher. C'est pourquoi ces ateliers sont également très appréciés des dirigeants.

«Bonne atmosphère, bonne participation, intéressant et captivant»

Cécile Nüssli, Schultheis-Möckli AG



L'établissement de formation de Feller a été décoré le 1<sup>er</sup> juillet 2013 **du label de qualité eduQua pour ses institutions de formation continue**. Les consommatrices et consommateurs peuvent compter sur le fait d'obtenir des offres de formation continue de bonne qualité qui correspondent aux exigences des clients auprès des institutions certifiées eduQua. Parmi les exigences des formations certifiées eduQua, l'on compte par exemple le fait que seuls des enseignants formés peuvent donner des cours. Les formations doivent toutes être documentées et organisées selon une grille. La réussite des participants à la formation doit aussi être vérifiée et évaluée. En cas de corrections ou de divergences, les mesures correspondantes doivent être mises en place. Cela est une évidence chez Feller, car les retours des clients sont très importants pour la société.





Pour Dino De Cia, directeur formation, le dialogue est l'un des éléments principaux du succès.



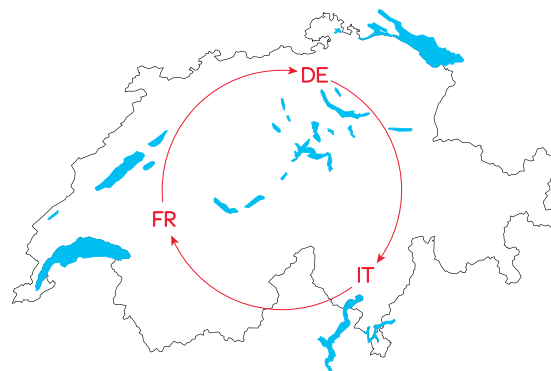
Hansruedi Staub, responsable de l'organisation complète des cours, conçoit le programme.



Dans le centre de formation de Feller à Horgen, des arguments de vente fondés sont tirés des mots-clés «rentabilité», «efficacité énergétique», «flexibilité» et «sécurité».

### Tour de Suisse

Feller peut prétendre avec fierté que nombre de ses cours ne sont proposés nulle part ailleurs en Suisse de cette façon et avec cette qualité. En exemple ici, la formation actuellement unique «Planifier KNX» ainsi que les entraînements à la vente déjà mentionnés. Si un besoin et une demande existent, les cours ne sont pas seulement proposés en allemand mais aussi en français et en italien. De plus, l'équipe de formation se déplace de plus en plus chez les clients, que ce soit à Renens, à Gordola, à Horw ou à Coire. En outre, l'équipe de formation de Feller s'engage à effectuer des conférences dans divers salons organisés pour les clients spécialisés et finaux.



En 2012, 100 jours de cours de formation ont eu lieu dans toutes les régions du pays: un programme intensif.

«Nous sommes là où nos connaissances sont demandées. Si l'investissement nous le permet, nous nous déplaçons.»

Hansruedi Staub, responsable de l'organisation des cours





Contact souhaité: dans le show-room de Horgen parfaitement équipé, les produits Feller peuvent être expérimentés.



Formation vivante: Rolf Pfenniger au cours zeprion.

«Le sujet a été traité dans sa globalité et il est resté suffisamment de temps pour poser mes questions spécifiques.»

Fadri à Porta, Amstein & Walthert AG

### Cours réussis

La structure et l'organisation des cours sont basées sur des principes innovants, modernes, didactiques et méthodiques. Chaque cours dispose d'un «parrain» qui est responsable de la qualité et du développement du module de formation en tant que spécialiste de la branche. Ainsi, un mélange optimal de technique, de théorie, de pratique, de vente et de conseil en découle. Les participants en bénéficient, tout comme leurs clients, au bout du compte.

### La formule magique est le «contact»

Même les locaux d'exposition de Feller à Horgen et Renens font partie du paysage de formation. Ces deux locaux sont continuellement adaptés à l'état actuel de la technique et sont à la disposition des clients intéressés sur rendez-vous pris au préalable. Ces lieux sont synonymes de contact, de découverte et de discussion. Couleurs et formes, technique simple et mise en réseau: tout est disponible pour les entretiens conseils. Chaque semaine, l'équipe Feller reçoit une multitude de constructeurs avec leurs installateurs ou leurs planificateurs électriciens et informe sur les avantages des installations électriques modernes. Cela a souvent engendré d'excellents projets à plus-value basés sur le modèle de niveaux de confort de Feller.

### Formation pour les formateurs

Tous les formateurs qui sont employés par Feller disposent d'une formation en méthodique et en didactique dans la formation des adultes. Ils se perfectionnent tous les ans et se penchent entre autres sur de nouvelles méthodes d'apprentissage. Pour une organisation professionnelle des cours comme proposée par Feller, ceci est indispensable. L'évaluation des notations pour le cours indique que Feller est sur la bonne voie grâce à sa stratégie de formation et aux mesures qui en découlent. ☺



La promotion de formation 1+ est désormais disponible chez Feller SA pour toutes les formations. Cela signifie qu'un apprenti en 4<sup>ème</sup> année est inclus dans le prix pour une inscription dans les règles. Plus d'infos sur: [www.feller.ch/ausbildung](http://www.feller.ch/ausbildung)



Vous trouverez la **brochure de formation** actuelle comprenant l'ensemble des offres de cours pour l'année 2013/2014 sur [www.feller.ch](http://www.feller.ch) dans la rubrique Formation.



Préparez-vous pour l'avenir:

# Feller au salon ineltec à Bâle

du 10 au 13 septembre 2013

Que ce soit pour les apprentis, les employés de longue date, les nouveaux collègues ou le patron lui-même: il existe de nombreuses bonnes raisons de se rendre à l'ineltec. A bientôt à Bâle!

1 jour au salon m'a permis d'économiser 100 pages de lecture.

Les nouvelles tendances à portée de main

Je dois savoir ce que nos clients veulent pour demain.

J'AI HÂTE DE SAVOIR EN QUELLE FORME JE SUIS VRAIMENT...

La visite à Bâle correspond à une valorisation par rapport à mes collaborateurs



Tout Feller et  
Schneider Electric  
sur un seul stand!

Je veux savoir s'il  
est vraiment  
possible de répondre  
à toutes les  
questions.

Un petit  
investissement  
de temps d'une  
grande utilité

Le wifotto  
est légendaire

Une excursion avec  
le Chef est toujours  
passionnante!

J'aime tester  
les choses  
par moi-même.

Rencontrer des  
COLLÈGUES  
... ☺

Regarder  
ce que fait  
la concurrence!

ILS SAVENT  
TOUJOURS  
ÉTANCHER LA  
SOIF!





**Vous êtes-vous déjà demandé comment vous pourriez obtenir le maximum de plus-value de votre collaboration avec Feller? Savez-vous comment Feller vous prépare vraiment? Nous vous donnons la réponse du 10 au 13 septembre 2013 à l'ineltec.**

Innovations techniques, nouveaux designs, solutions à efficacité énergétique, exemples pratiques captivants: du 10 au 13 septembre 2013, l'ineltec ouvre ses portes au salon de Bâle. Cette fois aussi, l'ineltec 2013 se transforme en plaque tournante et en vitrine des produits, des services, des nouveautés et des offres issus des branches de la technique de bâtiment et de l'infrastructure. Vous y découvrirez tout sur le développement rapide et le potentiel d'innovation de la branche!

**Vous demandez, nous répondons**

C'est selon la devise «Vous demandez, nous répondons» que vos interlocuteurs de Feller et Schneider Electric présentent les réponses à toutes vos questions au **stand C 163 du hall 1.1** sur plus de 700 mètres carrés. Le stand a été aménagé de sorte à ce que vous passiez différents postes à thème et arriviez à une plus-value de manière tout à fait ciblée, car c'est elle qui est mise en avant cette année et ce, au sens le plus réaliste du terme! De plus, un mur de test sur lequel vous pouvez procéder à une ébauche manuelle sera exposé ainsi qu'un «parcours-question» avec des prix intéressants, des réponses en direct depuis la scène et le cube de bâtiments d'habitation et industriels. Et bien entendu, vous profiterez aussi du meilleur approvisionnement culinaire. Encore des questions? Alors nous serons ravis de votre visite. ☺

**ineltec.**

**Le salon technologique pour le bâtiment et l'infrastructure**  
[www.ineltec.ch](http://www.ineltec.ch)

Du 10 au 13 septembre 2013, Feller et Schneider Electric se présentent sur un stand commun: C 163, hall 1.1





Comment traiter  
l'énergie avec  
le plus de classe  
possible?

nd de  
eider Electric:  
centre  
aration

de Bâle:  
embre 2013

Vous avez votre  
interrupteur d'éclai-  
rage dans la poche  
de votre pantalon?



Qui veille quand tout  
le monde dort?

Quelle est la couleur  
préférée de votre  
client?

La nouvelle construction du salon  
de Bâle conçue par Herzog & de Meuron  
n'est pas seulement un symbole  
architectural, elle offre également un plus  
grand confort et une meilleure expérience  
à ses visiteurs.

## De nouvelles solutions pour votre réussite

### OptiLine 50 amène le «clipsage» dans votre entreprise

Le nouveau système d'installation OptiLine 50 de Schneider Electric (Suisse) SA remplit les exigences relatives à l'aménagement flexible du poste de travail. Grâce aux idées des clients et à la persistance des ingénieurs, un système servant de référence est né. Il comporte des canaux d'allège, des boîtes de sol, des colonnes de sol et de plafond ainsi que des dispositifs intégrés pour la communication et l'énergie. Une grande diversité de modules de table veille en outre à la connexion élégante et adaptée sur le lieu de travail. Des pièces enfichables de façon modulaire et donc réutilisables permettent une installation simple et flexible qui fait gagner du temps. La technologie de clipsage sans outil révolutionne les habitudes d'installation et réduit significativement le temps de montage par rapport aux systèmes courants.

De plus, OptiLine est un composant central de la solution complète de Schneider Electric pour l'ensemble du bâtiment. Découvrez les possibilités et les avantages d'OptiLine pour vous et vos clients: cela en vaut la peine! Ⓡ



#### Caractéristiques

- L'ensemble du système existe en version sans halogènes
- Modulaire et enfichable pour une installation rapide
- Une grande diversité de modules différents et réutilisables

#### Gamme

- Canaux d'allège
- Modules de table
- Boîtes de sol
- Colonnes de sol
- Colonnes de plafond
- Dispositifs intégrés

### Panneau de distribution dirigon 12x de Feller pour Pragma multi

Le nouveau panneau de distribution dirigon est le maillon conduisant au distributeur multimédia Pragma multi de Schneider Electric. Le panneau est monté sur les rails profilés et s'insère parfaitement dans le capot de protection DIN. Il offre de la place pour 12 modules Keystone comme les prises RJ45 dirigon, les fiches coaxiales, les bornes de haut-parleurs, etc. L'accès à sa partie arrière pour connecter les câbles est facile. Le cache recouvre parfaitement la partie frontale des éléments Keystone et grâce à la faible hauteur et à l'angle du panneau, il reste suffisamment de place entre le câble de distribution et les portes de l'armoire.

Le câble multimedia dirigon haut de gamme a par ailleurs été perfectionné: sa manipulation est désormais plus flexible tout en gardant sa haute qualité habituelle. Le plus petit diamètre facilite l'entrée et simplifie la connexion à la prise. Ⓡ



Panneau de distribution dirigon 12x de Feller

#### Caractéristiques


- Offre de la place pour 12 modules Keystone
- Cadre porteur stable en tôle d'acier avec 2 vis de fixation
- Peigne pour la fixation des câbles aux attaches de câble
- Garantie Feller de 5 ans

#### Gamme

- Désignation: panneau de distribution dirigon 12x
- Numéro d'article: 1120-HE3003S12
- Code E: 966 731 100
- Livrable depuis le 01.07.2013



### Poussoir RTH KNX RGB EDIZIOdue elegance

Le réglage de la température ambiante peut être tellement beau: le nouveau poussoir RTH KNX RGB EDIZIOdue elegance est conçu pour des projets réalisés avec des matériaux nobles de haute qualité et des notes personnalisées. Grâce à son très beau design et son optique incomparable, le thermostat d'ambiance elegance attire l'attention, mais se cache au niveau architectural en cas de besoin. L'utilisateur apprécie l'écran LCD très contrasté et bien lisible qui peut être parfaitement assorti aux couleurs ambiantes, tout comme l'éclairage des touches. Le toucher unique des deux touches permet une commande facile, et les fonctions KNX complètes font de ce poussoir quelque chose de très particulier au niveau technique. Avec le nouveau RTH KNX RGB EDIZIOdue elegance, il est encore plus confortable et plus agréable de veiller à une température ambiante adaptée. De plus, il est utilisé de préférence avec le poussoir KNX RGB EDIZIOdue elegance. Les clients auront le coup de cœur pour cette combinaison! 



**Poussoir RTH KNX RGB EDIZIOdue elegance**  
hazel / laiton champagne



**Poussoir RTH KNX RGB EDIZIOdue elegance**  
graphite / verre noir



**Poussoir RTH KNX RGB EDIZIOdue elegance**  
pearl, effect / miroir satin

#### Caractéristiques


- Commande très facile
- Design général harmonieux
- Ecran fort contrasté et très lisible
- 4 langues
- 6 couleurs d'écran par LED (rouge, vert, bleu, blanc, jaune, violet)
- 4 couleurs d'écran par LED librement définissables et à configurer par ETS

#### Gamme

- Désignation: poussoirs RTH KNX RGB EDIZIOdue elegance
- Livrable dans les 6 couleurs EDIZIOdue elegance
- Livrable depuis le 01.07.2013

### Poussoir KNX RGB EDIZIOdue elegance

Un poussoir KNX peut-il être exclusif, convoité et attrayant? Oui, s'il s'agit du nouveau poussoir de haute qualité KNX RGB EDIZIOdue elegance de Feller! C'est le seul qui associe de façon inimitable géométrie, forme, matériau, exigence en matière de design et fonctionnalité. Six variations nobles de couleur, de matériau et de design offrent suffisamment de place à la composition de combinaisons personnalisées par la clientèle exigeante.

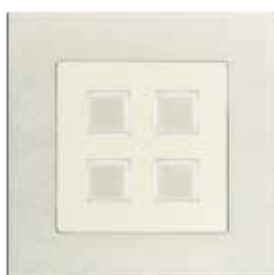
Les LED RGB du poussoir peuvent non seulement être réglées dans les six couleurs de base rouge, vert, bleu, blanc, jaune et violet mais aussi dans toutes les teintes imaginables. Elles peuvent ainsi être assorties aux couleurs ambiantes ou à l'atmosphère de la pièce. Pour simplifier le choix de l'intégrateur et du client, Feller a déjà préprogrammé un réglage des couleurs de LED adapté pour chaque combinaison de couleurs. Un léger clignotement discret transmet si besoin des informations d'état importantes. Pour l'intégrateur, la multitude de fonctions de l'application a été élargie et la programmation facile et rapide a, de plus, encore été optimisée. 



**Poussoir KNX EDIZIOdue elegance simples**  
stone, effect / acier chromé poncé



**Poussoir KNX EDIZIOdue elegance doubles**  
mocca, effect / or noir poli



**Poussoir KNX EDIZIOdue elegance quadruples**  
arctic / marbre blanc

#### Caractéristiques

- 6 couleurs LED (rouge, vert, bleu, blanc, jaune, violet)
- 4 couleurs LED librement définissables via ETS ou télégramme de bus
- Possibilité d'information par clignotement discret (4 vitesses)
- Chaque poussoir contient: un module scène, un module séquence, un télégramme 2 bits ainsi qu'une évaluation de l'appui long et court sur la touche
- Garantie Feller de 5 ans

#### Gamme

- Désignation: poussoirs KNX RGB EDIZIOdue elegance
- Livrable dans les 6 couleurs EDIZIOdue elegance
- Livrable depuis le 01.07.2013

Technique de sécurité pour l'immobilier

# Plus sûr de son coup



→ 20'000 incendies domestiques ont lieu chaque année en Suisse\*

→ Jusqu'à 40 personnes perdent la vie chaque année dans les flammes\*

→ De nombreux feux s'allument la nuit

→ Pendant le sommeil, l'odorat humain est «éteint»

→ Si vous êtes en danger, les détecteurs de fumée Feller donnent l'alarme à temps

\*Source: CIPI Centre d'information pour la prévention des incendies



**Le risque d'intoxication par la fumée est sous-estimé: les détecteurs de fumée de Feller apportent une contribution importante à la sécurité et sauvent des vies en cas d'urgence.**

Pour une sécurité maximum de la cave au grenier, plusieurs détecteurs de fumée peuvent être mis en réseau par câble (nouvelle construction) ou radio (rénovation/rééquipement). Ils donnent l'alarme en même temps en cas d'urgence.



**Qu'il s'agisse de détecteurs de fumée, de protection anti-effraction ou de solutions pour le logement en fin de vie: la technique de sécurité pour l'immobilier est un marché en plein essor. Cependant, tous les installateurs électriciens, planificateurs électriciens et architectes n'y ont pas décelé le potentiel existant. L'expérience montre que la propension des clients à investir dans une technique de sécurité solide se développe. En particulier lorsque des solutions générales tout en un fiables sont proposées.**

Dans de nombreux pays, les détecteurs de fumée dans les habitations sont obligatoires. Mais pas en Suisse. Cependant, de nombreuses institutions telles que les pompiers ou les assurances immobilières recommandent leur utilisation dans les immeubles d'habitation. Les incendies coûtent chaque année la vie à environ 40 personnes et 200 en sont gravement blessées. La cause principale n'est pas la manipulation imprudente de sources inflammables, mais bien des installations électriques vieillissantes et des appareils électriques défectueux.

Les statistiques de la criminalité sévissant dans le canton de Zurich indiquent que l'année dernière, les cambriolages ont augmenté de presque 20 pour cent. Le nombre de violations de domicile a augmenté de la même manière. Pourtant, ces faits sont rarement évoqués dans les discussions avec les maîtres d'ouvrage, bien que le sujet de la sécurité propose des arguments à différents niveaux pour des conseils complets et un potentiel de vente important en conséquence.

#### **Faire preuve de compétence en matière de conseil**

Qu'il s'agisse de détecteurs de fumée, d'interphones, de systèmes d'accès biométriques ou de détecteurs de mouvement et de présence: avec des installations de sécurité modernes et fiables, non seulement les risques d'une effraction ou d'un incendie peuvent être fortement réduits, mais le sujet de la sécurité comprend aussi les domaines de la pollution électromagnétique, du foyer, du logement en fin de vie et du maintien de la valeur immobilière. L'expérience montre que les maîtres d'ouvrage qui sont sensibilisés au sujet de la sécurité investissent volontiers et généreusement dans des solutions de sécurité autant pour l'inté-

rieur que pour l'extérieur, même si ces investissements n'étaient pas prévus dans le budget initial. Ainsi, les installateurs électriciens et les planificateurs sont particulièrement prédestinés, en tant que conseillers et vendeurs de «sécurité» compétents, à montrer des solutions adaptées aux besoins de leurs clients. La clé d'une discussion réussie en termes de conseil tient dans le dialogue attentif et la présentation d'exemples pratiques qui pourraient être pertinents pour le client. Les maîtres d'ouvrage peuvent ainsi détecter au mieux les produits et systèmes qui leur apportent des avantages concrets.

#### **Poser des questions → livrer des solutions**

Dans la pratique, la recette simple d'un jeu de question-réponse a fait ses preuves: on prend un produit ou un système et on réfléchit aux avantages qu'il peut présenter pour les maîtres d'ouvrage et une question sur laquelle le client pourrait se pencher se forme d'elle-même. Les exemples suivants ne montrent qu'une sélection de variantes de question-réponse possibles:

Les clients sont des parents avec des enfants en bas âge:

**«Voulez-vous être sûrs que vos enfants ne laissent entrer dans la maison que les personnes qu'ils connaissent vraiment et qu'ils puissent les voir avant d'ouvrir la porte?»**

**→ Solution: interphone-portier vidéo**

**«Avez-vous pensé à vous protéger vous et vos enfants de manière globale des autres risques de la vie quotidienne autant le jour que la nuit?»**

**→ Solution: détecteurs de fumée, interrupteurs différentiels**

Chaque personne est unique.  
C'est ce fait qu'exploite le  
«lecteur d'empreintes digitales»,  
le système d'accès biométrique  
ouvert de Feller.

Grâce à l'interphone-portier vidéo de  
Feller, on sait qui attend devant  
la porte, même dans l'obscurité totale.



La cliente est souvent absente pour des raisons professionnelles:  
**«Voulez-vous réduire significativement le risque d'effraction  
dans votre maison?»**

→ **Solution: simulation de présence intelligente**

Les clients sont des retraités qui rénovent leur maison après le  
déménagement de leurs enfants: **«Vous voulez être sûr de pou-  
voir vivre chez vous le plus longtemps possible?»**

→ **Solution: automatisation du bâtiment, télécommandes,  
déTECTEURS de mouvement**

Ces questions, et bien d'autres, aident le maître d'ouvrage à re-  
connaître les situations dans lesquelles la sécurité est en jeu et  
à faire jour sur ses propres besoins. Pour les installateurs électri-  
ciens, l'important est d'avoir une solution d'avance adaptée pour  
répondre aux questions du client. Les brochures complètes de  
Feller SA avec des illustrations faciles à comprendre concernant  
la sécurité sont parfaites en tant que liste de vérification et guide  
pour les entretiens avec le client. Outre le chiffre d'affaires poten-  
tiel, un élément durablement précieux peut être obtenu grâce à  
des conseils professionnels: la confiance des clients. Ainsi, les  
chances d'être recommandé ou sollicité aussi pour de futurs pro-  
jets augmentent.

Feller et Schneider  
Electric proposent,  
grâce à une gamme  
de produits complète  
et des formations  
spécifiques d'instal-  
lation et de vente,  
le package complet  
en matière de sécu-  
rité à domicile.



Poste mains libres  
vidéo visaphon de  
Feller avec reproduc-  
tion en couleurs.  
Egalement utilisable  
comme interphone  
interne.



Module d'écran  
visaphon de Feller –  
remplace jusqu'à 500  
poussoirs de sonnerie.  
Bien lisible même  
avec les rayons directs  
du soleil.



L'interrupteur horaire  
Astro s'adapte aux  
simulations de présence  
pendant votre absence  
et commande auto-  
matiquement vos  
stores ou vos lampes.





La technique de sécurité de Feller garantit une protection fiable dans le domaine privé, mais aussi dans les bâtiments publics et industriels.



**Devenir un pro du conseil en matière de sécurité avec Feller**

Feller SA investit beaucoup dans la formation continue des installateurs électriciens, des planificateurs, des architectes et des autres partenaires (voir aussi pages 6 –11). Bien plus de 1'000 spécialistes par an assistent à des formations continues et des conférences spécialisées afin de pouvoir conseiller correctement leurs maîtres d'ouvrage. Pour les pros de la vente ou ceux qui souhaitent le devenir, la Feller SA propose des exposés professionnels interactifs et des workshops autour des thèmes du conseil et de la vente. ⓘ

L'équipe de formation de Feller est également prête à vous conseiller personnellement. Téléphone: 044 728 77 77; vous trouverez d'autres informations sur [www.feller.ch](http://www.feller.ch).

Utilisez le nouveau service de commande de Feller: faites-vous tout simplement envoyer les brochures imprimées au sujet de la technique de sécurité: [www.feller.ch/download](http://www.feller.ch/download)



Prises de sécurité de Feller avec protection différentielle



Détecteurs de mouvement pour l'extérieur



Parafoudre avec équipement paratonnerre et parafoudre de Schneider Electric



Centre de transfusion sanguine  
de St-Gall

Rare élixir de  
longue vie



## Avec le centre de transfusion sanguine de St-Gall, un projet de bâtiment industriel KNX complet avec des produits de Feller a été complété. Le centre exerce une fonction vitale: le sang des donateurs, malheureusement trop rares en Suisse, y est collecté.

Des gens ont besoin de sang. En Suisse, plus de 1'000 patients par jour reçoivent des transfusions sanguines. Les centres de transfusion sanguine régionaux ont pour mission de garantir cet approvisionnement. A St-Gall, après une phase de planification et de construction de quatre ans, un nouveau centre est ouvert depuis peu. Pour près de 15 millions de francs, la fondation de don du sang Stiftung Blutspende SRK Ostschweiz (Suisse orientale) a construit son nouveau domicile. La nouvelle construction moderne et élégante de la Rorschacher Strasse 111 a un air transparent et frais. Les couleurs et les matériaux à l'intérieur ont été minutieusement choisis et procurent une atmosphère agréablement légère et lumineuse. Depuis l'ouverture en mai 2013, les employés accueillent ici les donneuses et donneurs de sang volontaires.

### Au final, c'est la fonctionnalité qui compte

Frank Stähli, responsable financier et de l'exploitation technique du centre, est très satisfait de la nouvelle construction. HRS Real Estate AG a construit et développé le bâtiment en étroite collaboration avec les maîtres d'ouvrage et les utilisateurs. L'utilisation fonctionnelle et les possibilités de financement ont été au cœur de nombreuses décisions. «J'aime la lumière. Elle contribue en grande partie à un effet de bien-être», répond Frank Stähli à la question de savoir ce qu'il préfère dans ce projet. Les murs, les sols et les plafonds: tout est très clair et très frais. La lumière des luminaires encastrés réglables est réfléchi de manière particulièrement agréable. Les lampes sont commandées via DALI et KNX.

### Jusqu'à 30 pour cent d'énergie en moins

Les détecteurs de présence avec réglage de lumière constante de Feller veillent à ce que l'intensité correcte de la lumière règne en permanence sur le lieu de travail. Si le temps est clair à l'extérieur, ils réduisent la part de lumière artificielle; s'il fait sombre, ils augmentent son intensité. Pour que cela fonctionne en pratique, le détecteur différencie la part de lumière naturelle et artificielle. Ce réglage garantit des conditions de travail optimales et réduit jusqu'à 30 pour cent la consommation d'énergie de l'éclairage.

### Une visibilité précise est importante

Si le détecteur de présence n'enregistre plus aucun mouvement, même le plus petit, l'éclairage s'éteint automatiquement après 15 minutes. L'utilisateur doit enclencher l'éclairage à la main, car il ne doit s'allumer que là où quelqu'un le sollicite explicitement. La fonction-

nalité est dite semi-automatique dans le jargon. Elle est réalisée par KNX pirios 360P KL, une petite merveille de la technique, équipée d'un système électronique intelligent. Elle communique via le système bus KNX et est installée au plafond de façon presque invisible, là où elle garantit une exploitation à efficacité énergétique de l'éclairage. Si un utilisateur souhaite modifier la luminosité sur son poste de travail, il peut le faire à tout moment via le bouton disposé au centre.

### Relier l'homme à la technique

Le système bus KNX de Feller travaille en arrière-plan pour que tout fonctionne de manière impeccable et avec efficacité énergétique. Les actionneurs, les capteurs, les détecteurs de mouvement et de présence communiquent et forment un système complet par un seul fabricant. «Les appareils fonctionnent ensemble de manière optimale et la planification est plus facile pour nous. En outre, je n'ai qu'un seul interlocuteur pour tout le système», indique Roman Gähler, planificateur électricien chez Espro.

### Plus que du design

Qui s'y intéresse vraiment, peut constater que toutes les prises, le système de signaux d'appel BWE éprouvé, les poussoirs de store, les thermostats d'ambiance et les autres appareils proviennent de Feller. Le design EDIZIOdue homogène et clair a été choisi par les maîtres d'ouvrage d'après un échantillon. «L'échantillon et tous les autres éléments dont j'avais besoin, jusqu'aux dessins CAO pour les schémas rapides, je les ai obtenus auprès de Wolfgang Taudien, conseiller client pour l'automatisation des bâtiments chez Feller», précise Roman Gähler.



BLUTSPENDE SRK OSTSCHWEIZ

**Le service de transfusion** sanguine STS, auquel appartient le centre de transfusion sanguine de St-Gall en plus de 13 autres centres de Suisse, est une organisation d'utilité publique. Elle a pour mission d'assurer l'approvisionnement en produits sanguins de la Suisse. Le STS travaille à but non lucratif selon le principe de couverture des frais: les dépenses pour les prélèvements sanguins, la préparation, le laboratoire, le transport, la recherche et le développement, le personnel et le matériel sont remboursés par le prix de cession aux hôpitaux.

Les dons de sang sont vitaux et il est très facile d'y apporter sa contribution personnelle! Vous aussi, aidez à sauver des vies. [www.blutspende.ch/fr](http://www.blutspende.ch/fr)

## «Le package complet est convaincant avec qualité, conseils et service.»

Roman Gähler, planificateur ESPRO

### Collaboration exemplaire

Un autre facteur essentiel pour le succès du projet tient dans la coopération des entreprises participantes. De l'entrepreneur général à l'intégrateur système en passant par le planificateur électricien et les électriciens, tous poursuivaient un objectif: une technique de bâtiment la plus simple, la plus efficace et la plus durable possible. Marius Hauser, d'Instatec Hauser, a été mis à contribution en tant que prestataire de services externe par Elektro Intra, l'électricien, pour la conception, la programmation et la mise en service KNX complètes. Ainsi, l'expérience de Hauser sur de nombreux projets s'est aussi reportée sur cette construction. Il a conçu l'installation de sorte que, malgré l'automatisation, l'utilisateur reste toujours le «chef».

### De la place pour des extensions

Actuellement, les expériences dans l'exploitation et dans l'utilisation du bâtiment sont rassemblées. Les premières petites demandes sont déjà prises en note. Le système KNX de Feller remplit ces exigences supplémentaires assez facilement. Un FacilityServer est installé, entre autres, et prendra en charge certaines fonctions centrales et de visualisation à l'avenir. Et ce, à l'avantage du service technique qui peut accéder à tout moment aux immeubles ou la technique du bâtiment depuis l'extérieur. ⑦



«Le moins vaut parfois le plus.» Marius Hauser (à droite) sait comment la technologie KNX peut être utilisée de manière optimale pour les clients. Le système complet de Feller a été conçu en collaboration avec l'installateur électricien Jürgen Hämmerle (à gauche) et le planificateur électricien Roman Gähler (au centre).



Des travaux sensibles nécessitent un éclairage optimal. Celui est régulé par les détecteurs de présence KNX pirios 360P KL de Feller. Contrairement aux détecteurs de mouvement, les détecteurs de présence détectent déjà les plus petits mouvements.

## «Feller est connu et expérimenté.»

Jürgen Hämmerle, Elektro Intra GmbH



«Les détecteurs de présence sont très faciles à programmer et fonctionnent très bien.»

Marius Hauser, Instatec Hauser



**Maître d'ouvrage**

Stiftung Blutspende SRK Ostschweiz,  
9000 St-Gall  
[www.blutspende-sg.ch](http://www.blutspende-sg.ch)

**Architecte**

Clerici Müller Architekten,  
9000 St-Gall  
[www.swiss-architects.com/de/clerici-mueller](http://www.swiss-architects.com/de/clerici-mueller)

**Entrepreneur général**

HRS Real Estate AG, 9000 St-Gall  
[www.hrs.ch](http://www.hrs.ch)

**Planificateur électricien**

Espro AG, 9016 St-Gall  
[www.espro.ch](http://www.espro.ch)

**Installateur électricien**

Elektro Intra GmbH, 9014 St-Gall  
[www.elektro-intra.ch](http://www.elektro-intra.ch)

**Intégrateur KNX**

Instatec Hauser, 9000 St-Gall  
[www.instatec.ch](http://www.instatec.ch)

Les couloirs constituent l'environnement idéal pour les détecteurs de mouvement comme le KNX pirios 360. Si un détecteur ne peut pas couvrir une zone à lui seul, la zone de détection peut être étendue au choix avec d'autres détecteurs branchés en «parallèle» appelés Slaves. Dans le couloir, les détecteurs fonctionnent comme des automates à part entière. En outre, ils sont conçus comme des détecteurs de mouvement car ils ne doivent généralement enregistrer aucune personne assise.



Veille à une signalisation claire: le nouveau poussoir EDIZIO due colore à LED colorées.



Faciles à programmer et fiables dans leur fonctionnement: les dispositifs KNX intégrés en série de Feller.



Comment passer de visiteurs en salon à clients

# La créativité est toujours rentable

**Avec une exposition professionnelle en salon, les relations client, l'acquisition et la promotion de l'image peuvent être associées de manière optimale. Pourtant, ce genre d'exposition représente un défi important, surtout pour les petites entreprises. Feller apporte son aide avec de bonnes idées et des supports publicitaires attrayants!**



Les visiteurs ont été étonnés de la multitude de couleurs, de combinaisons et de matériaux des poussoirs et interrupteurs Feller.

Celui qui recherche de nouveaux clients en tant qu'installateur et souhaite entretenir sa base de clients existants devrait se présenter aux salons locaux et régionaux. Pourtant, seules des compétences en conseil et des capacités de vente ne suffisent pas, une exposition compétente et cohérente est importante. Feller vous assiste dans ce projet avec des idées, du matériel et des compétences en termes de réalisation. Comme complément, Feller met à disposition des supports publicitaires client attrayants pour de meilleurs conseils plus efficaces. Des projets captivants découlent ainsi de l'engagement et des idées de l'installateur.

## Cela doit être particulier

«Un stand de salon représente la société: il doit être adapté à l'entreprise», insiste Thomas Siegenthaler, directeur de la société Rohn Elektro de Subingen avec près de 50 employés et onze apprentis. «Dans notre cas, cela signifie: que le stand est intéressant et à la fois bon marché.» Elektro Rohn a créé un accroche-regard efficace en célébrant la diversité d'EDIZIOdue avec d'innombrables combinaisons de couleurs et de matériaux: il a associé de façon cohérente des posters grand format à des appareils de la gamme EDIZIOdue colore. La mise en scène a atteint son objectif: de nombreux visiteurs du salon ont été attirés et montré de l'intérêt. Cela a donné une bonne occasion à Thomas Siegenthaler et ses employés d'engager des discussions rentables. ☺

### Astuces Feller pour votre publicité client

Commandez la brochure publicitaire Feller encore aujourd'hui pour toujours avoir un aperçu.

[www.feller.ch/werbemittel](http://www.feller.ch/werbemittel)



### Designbox EDIZIOdue:

Que ce soit pour EDIZIOdue colore, prestige ou elegance: avec la Designbox, présentez les couleurs et les matériaux de chaque collection de façon claire et attrayante. Un vrai plus pour vos conseils au client!



### L'application «Mix & Match» de Feller

Celui qui ne connaît pas l'application de Feller pour les combinaisons personnalisées devrait la télécharger encore aujourd'hui!



# Etes-vous déjà allé au «CERN»?

## Gagnez votre déplacement en formation personnalisé pour deux à Genève!



### Conditions de participation

**Prix** Le prix sera tiré au sort parmi tous les participants. La gagnante ou le gagnant sera informé(e) personnellement et son nom sera publié dans le prochain Feller Actualité. **Participants** Sont exclus d'une participation tous les collaborateurs de Feller SA et de Schneider Electric (Suisse) SA. Une seule réponse peut être envoyée par participant. Par entreprise, plusieurs collaborateurs peuvent participer. **Aspects juridiques** Le tirage n'est pas public. Aucune correspondance ne sera échangée sur le concours. Le recours juridique est exclu.

### Une formation peut être tellement bien!

Parmi tous les bulletins envoyés et correctement remplis, nous offrons 3x une nuit de week-end pour deux personnes dans un hôtel de luxe 5 étoiles Swissôtel Métropole à Genève, grand buffet de petit-déjeuner inclus.

L'hôtel de première classe se trouve dans un endroit idéal au centre du quartier des affaires et commercial le plus important de la ville et seulement à quelques pas de la vieille ville. A propos de situation idéale: associez votre venue à Genève à une visite du CERN célèbre dans le monde entier! Les expositions permanentes «Universe of Particles» et «Microcosm» sont instructives, fascinantes et gratuites. Important: si vous souhaitez participer à une visite guidée officielle du CERN, vous devriez la réserver de bonne heure.

Répondez tout simplement aux questions du concours et envoyez la carte avant le **31.10.2013**. Si quelqu'un a été plus rapide que vous et qu'il n'y a déjà plus de bulletin de participation, vous en trouverez aussi sur notre page d'accueil ([www.feller.ch/wettbewerb](http://www.feller.ch/wettbewerb)). Imprimer, remplir, glisser dans une enveloppe affranchie puis dans une boîte aux lettres de la poste.

*Nous croisons les doigts pour vous!*



Avec son intérieur luxueux et une vue panoramique à couper le souffle, le Swissôtel possède une ambiance idéale pour votre «déplacement en formation» à Genève.



Point font CERN: une visite dans le centre de recherche fait de votre voyage une expérience très particulière (la visite est gratuite, inscription à temps nécessaire).



### Gagnants de concours du dernier Feller Actualité, édition 1/2013

Nous félicitons très sincèrement les gagnants: les trois programmes qui vous gâtent à Bâle ont été gagnés par:

#### Monsieur Alfred Ammann

Elektro Ammann, 3072 Ostermungenen  
à droite: Urs Badertscher,  
conseiller client



#### Monsieur Vitorino Borges

Groupe E Connect SA,  
1618 Châtel-St-Denis  
à gauche: Laurent Naoni,  
conseiller client



#### Monsieur Paolo Stardella

Edy Righetti Elettricità SA, 6987 Caslano  
à gauche: Salvatore Scialdone,  
conseiller client







## LES ANGES GARDIENS: DÉTECTEURS DE FUMÉE FELLER.



L'odorat ne fonctionne pas pendant que l'on dort. Il est réconfortant de savoir qu'il existe un dispositif qui veille et qui avertit avant qu'il ne soit trop tard. Protégez-vous, ainsi que vos biens, de la fumée et du danger d'incendie avec le détecteur de fumée Feller. Grâce à l'interconnexion filaire ou radio, un tel dispositif veille de la cave au grenier que vous soyez averti à temps dès que de la fumée se produit. Vous et votre famille pouvez ainsi dormir tranquilles.

**Avec Feller, vous vous sentez chez vous.**

Plus de connaissances pour gagner:  
profitez d'une nuit dans un 5 étoiles de Genève,  
p.ex. avec une excursion au «CERN».



**Gagnez l'une des trois nuits de week-end à l'hôtel Swissôtel Métropole.**

Dans le présent numéro de Feller Actualité, les thèmes principaux sont les connaissances et la formation. Sous la devise «Plus de connaissances pour gagner», nous envoyons les gagnants à Genève, la capitale des organisations internationales et la ville natale du premier centre de recherche mondial pour la recherche nucléaire et la physique des hautes énergies. Mais pas de panique: la visite du CERN est aussi une expérience fascinante pour les amateurs! Lisez Feller Actualité avec attention et répondez aux trois questions figurant au dos de ce bon.

Nous vous souhaitons bonne chance!  
*Feller SA*

#### **Conditions de participation**

**Prix** Le prix sera tiré au sort parmi tous les participants. La gagnante ou le gagnant sera informé(e) personnellement et son nom sera publié dans le prochain Feller Actualité. **Participants** Sont exclus d'une participation tous les collaborateurs de Feller SA et de Schneider Electric (Suisse) SA. Une seule réponse peut être envoyée par participant. Par entreprise, plusieurs collaborateurs peuvent participer. **Aspects juridiques** Le tirage n'est pas public. Aucune correspondance ne sera échangée sur le concours. Le recours juridique est exclu.

# Concours

Envie d'aller à Genève? Alors répondez à ces trois questions (vous trouverez toutes les réponses dans Feller Actualité 2/2013):

**1. Qu'est-ce qui a révolutionné le monde des stores fin 2011?**

---

**2. Quel certificat l'établissement de formation de Feller a-t-il obtenu en 2013?**

---

**3. A quel salon Feller répond à toutes vos questions?**

---

Société \_\_\_\_\_

Nom/Prénom \_\_\_\_\_

Rue/N°. \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

**La date limite des envois est le 31.10.2013**



# A

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse



Feller AG  
Marketing Services  
Postfach  
8810 Horgen